

Den 15. Juli 1946

Herrn Professor Jorge von Hauenschild

Avenida Belgrano 584

Santiago del Estero

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich hatte nicht das Vergnügen von Ihnen eine Antwort zu bekommen auf meinen Brief vom 25. Mai d.J., und erlaube mir daher Ihnen einen kompletten Satz von den Fichas „Ethnos“ beizulegen um nochmals zu versuchen Ihr w/ Interesse für diese Arbeit zu gewinnen.

Es ist mir inzwischen gelungen viel Interesse bei den Autoritäten in diese Materie zu wecken und habe mit verschiedenen Müssen „canje“ –abkommen, u.s.w. Wir tun das mögliche um die Fichas zu gut als möglich zu redigieren, denn alles hängt natürlich von der Gründlichkeit ab.

Wir haben als festes Prinzip gestellt dass Ethnos nie ein Gewinn-Objekt werden darf; sobald wir etwa 200 Abonnenten haben werden, werden wir die gleichen Fichas auch in englischer Sprache herausgeben um das Problem der mangelhaften Bibliographie in dieser Sprache von spanischen Texten abzuhefen.

Auch falls „Ethnos“ für Sie persönlich nicht interessant wäre, was natürlich durchwegs möglich ist, da es an erster Stelle für diejenigen gedacht ist die nicht an der Quelle wohnen, so würde ich es doch sehr schätzen wenn sie mir Ihre eventuelle Kritik mitteilen würden, denn nur durch Kritik von autorisierten Personen können wir schließlich zu etwas erstklassiges kommen.

Indem ich also hoffe, sehr geehrter Herr Professor, etwas von Ihnen hören zu dürfen, zeichne ich mit vorzüglichster Hochachtung,

W. A. Ruysch van Gorkum

15 de julio de 1946

Señor Profesor Jorge von Hauenschild

Avenida Belgrano 584

Santiago del Estero

¡Estimado señor Profesor!

No tuve el placer de recibir una respuesta suya a mi carta del 25 de mayo, por lo que me permito adjuntar una frase completa de las Fichas "Ethnos" para intentar nuevamente ganar su interés en esta obra.

Mientras tanto he logrado despertar mucho interés entre las autoridades en este tema y tener acuerdos de "canje" con varios museos, etc. Hacemos todo lo posible por editar las fichas lo mejor posible, porque todo depende por supuesto de la minuciosidad.

Hemos establecido como un principio firme que la etnia nunca debe convertirse en un objeto de lucro; Tan pronto como tengamos alrededor de 200 suscriptores, también publicaremos las mismas fichas en inglés para solucionar el problema de la bibliografía inadecuada de los textos españoles en este idioma.

Incluso si "Ethnos" no sería de su interés personalmente, lo que por supuesto es totalmente posible, ya que está destinado principalmente a aquellos que no viven en la fuente, le agradecería mucho si me dejara saber sus posibles críticas. porque solo a través de la crítica de personas autorizadas podemos finalmente llegar a algo de primera clase.

Entonces, mientras espero, querido profesor, poder escuchar algo de usted, firmo con el mayor respeto,

W. A. Ruysch van Gorkum